

LA RADIO en el área andina: tendencias e información

Editorial
QUIPUS



**LA RADIO EN EL AREA ANDINA:
TENDENCIAS E INFORMACION**

Primera Edición

Diciembre de 1990

Este libro es publicado bajo el auspicio de la Dirección General para la Cooperación Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores del Reino de los Países Bajos.

Derechos reservados según la Ley de Derechos de Autor expedida mediante Decreto Supremo No. 610 de 30 de julio de 1976. La reproducción parcial o total de este libro no puede hacerse sin autorización.

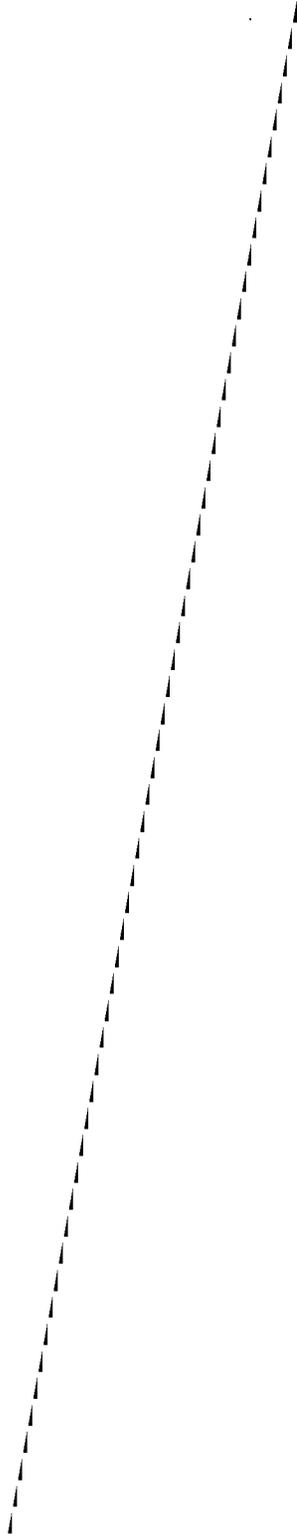
Impresión: Editorial QUIPUS
Quito-Ecuador

INDICE

Introducción	5
Participantes	7
SESIONES INAUGURAL Y DE CLAUSURA	
Intervención del Dr. Asdrúbal de la Torre, Director General de CIESPAL	11
Intervención del Dr. Tiberio Jurado, Presidente del Consejo de Administración de CIESPAL	15
Discurso del Arq. Alfredo Vera, Ministro de Educación	17
Discurso del Dr. Gilberto Muñiz en el acto de clausura	20
Intervención del Dr. Asdrúbal de la Torre en la clausura	22
 SITUACION DE LA RADIO EN AMERICA LATINA	
Presentación del Lcdo. Edgar Jaramillo, CIESPAL	27
 SITUACION DE LA RADIO EN EL PACTO ANDINO	
La radiodifusión ecuatoriana.- René Torres	41
Necesidades de información y propuesta para el intercambio de noticias en la Subregión.- Jesús Berenguer	46
Situación de la radio en América Latina y las necesidades de producción endógena.- Francisco Ordóñez A.	53
La formación profesional en radio.- Jorge Merino Utreras	60
 INFORMATIVOS RADIOFONICOS Y TENDENCIAS	
En Bolivia.- Daniel Sánchez Rocha	67
En Colombia.- Jimmy García Camargo	74
En el Ecuador.- Edgar Yáñez Villalobos	89
En Venezuela.- Paul Esteban Amundarain	94
En Chile.- Hermógenes Carril Torres	99
En Perú.- Gilberto Muñiz C.	108

ESTRUCTURA Y ALCANCE DE LAS CADENAS	
RADIOFONICAS INFORMATIVAS	113
En Colombia.- Margot Ricci	115
En Ecuador.- Gonzalo Ruiz Alvarez	119
En Perú.- Mauricio Alcántara	132
En Venezuela.- Andrés Serrano Trías	136
INFORMATIVOS RADIOFONICOS Y TENDENCIAS	
DE UNIDAD EXOGENA	
Tendencias e información de la radio.- Richard Araujo	147
Tendencias e información de la radio en	
Ecuador.- Eric Samson	154
INFORMES Y RECOMENDACIONES	161

**INFORMATIVOS RADIOFONICOS
Y TENDENCIAS
DE UNIDAD EXOGENA**



TENDENCIAS E INFORMACION DE LA RADIO

Richard Araujo
Director de la División Latinoamericana
de la Voz de los Estados Unidos de América

Aceptado el título del Seminario, comenzaremos por dividirlo en INFORMACION y TENDENCIAS. Pues por información entramos a considerar las noticias que dentro de nuestro servicio programamos en 43 diferentes idiomas, desde Washington.

Entonces desarrollamos la primera parte de la propuesta para tratar aquí:

LA INFORMACION

La información está dentro de los límites francos y precisos que nos obligamos en forma voluntaria y profesional quienes tenemos la responsabilidad de transmitir los hechos en forma objetiva y veraz. Por supuesto que no siempre las noticias son halagadoras, de allí que siempre, o mejor dicho frecuentemente, estamos recordando una frase ya célebre por su objetividad, esta frase resume nuestra práctica diaria y será por siempre nuestra guía pese a que ha pasado ya casi medio siglo desde que se transmitiera por primera vez. En su primera transmisión la Voz de los Estados Unidos de América un 24 de Febrero de 1942 señaló:

“Las noticias pueden ser buenas o malas, pero la Voz de los Estados Unidos de América dirá la verdad”.

Y mientras esta frase la hemos cuidado y la hemos cumplido en cada instante, hemos de consignar una nueva expresión que de acuerdo con las nuevas generaciones la hemos llegado a acuñar ya:

“A VECES NO SEREMOS LOS PRIMEROS, PERO TRATAMOS DE SER SIEMPRE VERACES”.

Entonces y de acuerdo con este principio, lo primero que debemos cuidar quienes tenemos el privilegio de poder informar, es el privilegio que tiene el oyente de seleccionar lo que quiere oír, y más que privilegio un derecho inviolable.

No creo que se les pueda subestimar a los oyentes al indicarles lo que "deban escuchar", o lo que "se les deba informar", hay que darles la oportunidad de que sean ellos los que seleccionen cuál emisora oír, qué programas de televisión ver, cuáles diarios leer, lo contrario a estas normas de la libertad de ser informados, violan los principios más elementales... pensar.

Por ejemplo en Quito, en todo el Ecuador diría yo, a nadie se le prohíbe escuchar radios extranjeras. Por cierto hay mucha gente que escucha diariamente, a las emisoras de onda corta. Usted, en cualquier parte de los EE.UU. puede escuchar a la onda corta de cualquier emisora del mundo y estoy seguro que en el Ecuador o sus países, señores, nadie les prohíbe escuchar las estaciones del exterior. Entonces yo creo que nadie, absolutamente nadie puede, ni debe indicar a una persona lo que debe oír, y por este principio consagrado de libertad, luchamos y lucharemos en especial quienes pertenecemos al periodismo sea este radial, televisivo o escrito.

La libertad de información se ajusta a la Carta de las Naciones Unidas y al artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, según el cual, independientemente de las fronteras, todos tienen derecho a buscar , recibir y dar **información** e ideas a través de los medios de comunicación . Así tenemos que las transmisiones internacionales vienen teniendo lugar durante décadas y los países han usado este derecho.

La Voz de los Estados Unidos de América, recién fue víctima de censura en el país de Panamá bajo el régimen de Noriega. Radios que transmitían nuestras noticias, fueron amenazados y después forzadas a clausurar sus noticieros debido a la amenazas del régimen. En otros casos más extremos, periodistas fueron golpeados, amenazados, y los equipos de las radios destruidos por las fuerzas militantes del régimen. Varios de nuestros corresponsales fueron amenazados y uno de ellos fue encarcelado y torturado por diez días mientras su casa fue saqueada y su madre golpeada. Es triste pensar que los derechos básicos de la libertad de expresión fueron pisoteados en un país civilizado y en una época la cual globalmente nos unimos instan-

táneamente a través de la radio y la televisión internacional. Ni bajo el régimen Sandinista fueron prohibidas las transmisiones de la VOA al nivel que se prohibieron en Panamá.

Hace unas semanas tuve la oportunidad de visitar Panamá y a través de mis visitas a radios y en pláticas cara-a-cara con periodistas, llegué a comprender la valentía del periodista panameño, y los sacrificios a que se sometieron para poder dar la noticia internacional y la noticia local. Durante los dos últimos años del régimen de Noriega, la Voz de los Estados Unidos de América se escuchaba a través de la onda corta en un 90 por ciento del país. Hoy día, nuestras transmisiones se escuchan en onda media, FM, por vía del satélite y la onda corta.

Ecuador siempre tuvo un puesto, así como lo tienen la mayoría de las naciones latinoamericanas, dentro de la Voz de los Estados Unidos de América. La presencia de un locutor proveniente de un país latinoamericano es vital para realizar en mejor forma nuestra tarea de informar, elaborar contenidos con identificación nacional para esas naciones.

Antes de presentarles los objetivos para la década de los 90, quiero darles algunos datos de los cuales ustedes ya tengan conocimiento. La Voz de los Estados Unidos de América transmite más de 1034 horas semanales en 43 idiomas. Globalmente radiodifusoras desde las grandes cadenas nacionales a las más pequeñas y remotas, transmiten y retransmiten en vivo o a través de cintas pregrabadas y obtenidas por medio de las embajadas en cada país. Desde el principio de la década de los 80, nuevos métodos se desarrollaron para recibir las transmisiones.

Por ejemplo: acuerdos mutuos entre la VOA y radios privadas, intercambios de estudio con participación del oyente y paneles en los estudios de Washington y la radio de dicho país. También se ofreció el servicio de comunicación directa por vía telefónica con el cual cualquier radio podía llamar a Washington y obtener un reportaje con una noticia actual de suma importancia. Durante la tragedia del Challenger, este servicio se puso en acción con nuevos reportajes cada hora, y en 48 horas, recibimos más de 500 llamadas de toda Latinoamérica. Debido a los costos de las comunicaciones internacionales, se establecieron centros regionales en diferentes países para que las radios locales pudieran llamar a las embajadas más cercanas y obtener tales reportajes a un costo más bajo.

Uno de los cambios y avances más importantes durante la última década fue el transmitir nuestros programas a través del satélite. Semanalmente la VOA utiliza el satélite, la onda corta, la onda media y el correo, para mandar programas pre-grabados a diferentes países en más de 21 idiomas.

Contamos con una audiencia global de más de 127 millones de adultos de 15 años para arriba que escuchan La Voz de los Estados Unidos de América con frecuencia. Esta audiencia no incluye a los oyentes que de vez en cuando escuchan, ni a la audiencia de los programas a través de Radio Martí y las transmisiones vía satélite a Europa y a Brasil que no se transmiten por onda corta. La VOZ recibe más de 35 mil cartas mensuales de todas partes del mundo.

La Voz de los Estados Unidos de América mantiene 25 centros de despacho de noticias en las ciudades más importantes del mundo. En nuestra sede de Washington, tenemos la facilidad de producir y transmitir programas desde 45 estudios. El último se encuentra dentro de las oficinas de la División Latinoamericana y se utiliza para grabaciones de programas en español, portugués, creolé e inglés para el Asia. Este estudio está equipado con capacidad para grabar y transmitir programas en estereo, utilizando discos compactos digitales y una consola que permite todo tipo de ajustes a voz y/o sonido. También está equipado para conducir comunicaciones telefónicas en cuatro países simultáneamente y a la vez obtener una participación simultánea del oyente de diferentes participantes.

En noviembre de 1985, la VOA comenzó a instalar el sistema de computadoras en diferentes idiomas, que se considera el sistema de computadoras multilingüe más grande del mundo. Actualmente contamos con más de 900 computadoras dedicadas al uso de la redacción de noticias en 43 idiomas. El uso de las computadoras en el sistema de noticias ha mejorado y ampliado la distribución de programas y facilitado la comunicación directa entre las oficinas en Nueva York, Londres y Washington. El uso de computadora está al alcance de 35 diferentes idiomas inclusive el chino y árabe los cuales no utilizan el alfabeto romano.

Nuestros periodistas, locutores y reporteros cuentan con el respaldo de una biblioteca de archivos y publicaciones nacionales e internacionales, también con una biblioteca de música que contiene más de 80 mil discos y discos compactos digitales. Archivos de cintas

de programación los cuales pasan de los 70 mil. También existe un sistema interno de audio y video que permite a las oficinas de programas y administración comunicarse con los estudios directamente o escuchar los programas y grabaciones en directo desde los estudios. En las diferentes salas de redacción de los diferentes departamentos, monitores constantemente muestran las imágenes de las tres cadenas principales de los Estados Unidos y una variedad de noticieros vía cable como CNN y UNIVISION.

La Voz de los Estados Unidos de América, también tiene un Centro Internacional de Entrenamiento para periodistas internacionales. Desde 1983, más de 1.100 periodistas, locutores, y técnicos de 106 países han participado en cursos de adiestramiento sobre cómo cubrir temas internacionales como el SIDA y el tráfico de drogas. También este centro organiza, a través de universidades norteamericanas, cursos especiales para periodistas extranjeros para quienes desean cursar estudios superiores de periodismo en los Estados Unidos.

Radio Martí y ahora Tele Martí, son administrados por la Voz de los Estados Unidos de América por un mandato del Congreso Norteamericano. Ambas instituciones son administradas con un presupuesto separado del presupuesto general de la VOA y no están bajo mi dirección en la División Latinoamericana. Vale aclarar que tanto Radio Martí como TV Martí son manejadas por grupos de cubanos que se refugiaron en EE.UU y luchan desde allí por su país.

La División Latinoamericana se divide en 5 departamentos: Español para América Latina, que es el más grande; Portugués para Brasil, Creolé para Haití y El Caribe. La VOZ ha sido y sigue siendo medio internacional de comunicación que le ha dado reconocimiento al idioma creolé de Haití; Departamento de Producción; y la oficina de la directiva en la cual está el departamento administrativo y el departamento de envío y control de los programas vía satélite y pre-grabados que se envían a las diferentes emisoras en todo el hemisferio latinoamericano.

Por el momento contamos con una audiencia estimada de oyentes como sigue:

Español

34 millones

Portugués	5 millones (vía satélite) 1 millón (vía onda corta)
Creolé	2 millones

Audiencia que escucha la programación con frecuencia. Nuestra programación de medio día en español es utilizada por más de 637 estaciones (de las cuales tenemos documentación) sin contar periódicos ni estaciones de televisión. Mantenemos correspondientes en todos los países de América Latina y El Caribe quienes enriquecen nuestra programación con sus reportajes diarios.

Lógicamente, no todos mandan un reportaje al día, sino utilizamos la información dependiendo de los eventos de cada país. Por ejemplo, la reunión cumbre de países andinos que se llevó a cabo esta semana en el Cuzco. Es lógico, que nuestra cobertura se limite a cubrir los eventos de un aspecto general con los puntos principales que se presentaron. La razón de no dedicar toda una programación a esta cobertura es porque los países que participan mandan sus correspondientes y dan una amplia cobertura con enfoques de interés para cada país.

Para las elecciones de Colombia y Perú, hemos enviado a un periodista del Departamento de Español en Washington quien trabajará en el país en colaboración con el reportero permanente en ambos países. Igualmente logramos enviar a Luis Daniel Uncal a Italia para la cobertura de Italia 90.

LOS OBJETIVOS Y EL FUTURO DE LA COMUNICACION EN LA VOZ DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

La VOA y su proyección y objetivos en los "noventa".

A fecha futura la VOZ tiene en proyecto, con la seguridad de que será una realidad, transmisiones vía satélite. Estas serán ampliadas con todos los beneficios que esto conlleva, más horas de transmisión con más horas de servicio, y un sueño hecho realidad en especial para los amantes de la música, puesto que podrán disponer de las transmisiones vía satélite EN ESTEREO. Al decir que esto es una gran esperanza lo digo con la seguridad de que en breve la música en estereo estará en sus hogares.

TENDENCIAS

Las tendencias son claras y precisas, como todo lo que hacemos en la VOZ; fortalecer el prestigio ganado, responder a la confianza que nos han depositado los oyentes durante estos casi cincuenta años, y sobretodo, continuar manteniendo la verticalidad, veracidad y oportunidad en los servicios noticiosos, con la seguridad de que éstos sean verdaderos servicios de comunicación para enlazar a los pueblos del mundo al que servimos, y así fortalecer los ideales de una *comunicación libre y sin fronteras*. Como dije al comienzo, que sea el oyente el que seleccione lo que desea oír, y no se le imponga lo que tiene que escuchar.